



Distr.
LIMITED

A/C.6/49/L.4
25 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
Пункт 141 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НАПАДЕНИЯ НА ПЕРСОНАЛ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СВЯЗАННЫЙ С НЕЙ ПЕРСОНАЛ И МЕРАХ ПО
ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРИВЛЕЧЕНИЯ К СУДЕБНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЛИЦ,
ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ТАКИЕ НАПАДЕНИЯ

Доклад Рабочей группы

Председатель: г-н Филипп Кирш (Канада)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 5 резолюции 48/37, озаглавленной "Вопрос об ответственности за нападения на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и мерах по обеспечению привлечения к судебной ответственности лиц, ответственных за такие нападения", Генеральная Ассамблея рекомендовала вновь создать в рамках Шестого комитета на ее сорок девятой сессии рабочую группу, которая была учреждена на сорок восьмой сессии в связи с этим пунктом, в том случае, если для разработки международной конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, потребуется дальнейшая работа, уделив особое внимание ответственности за нападения на такой персонал.
2. В соответствии с этой рекомендацией Шестой комитет на своем 3-м заседании 26 сентября 1994 года вновь создал Рабочую группу и назначил г-на Филиппа Кирша (Канада) ее Председателем.
3. Рабочая группа избрала г-жу Сильвию А. Фернандес Гурменди (Аргентина) и г-на Володимира Д. Кандогу (Украина) заместителями Председателя.

4. В соответствии с решениями, принятыми на своей первой сессии Специальным комитетом по разработке международной конвенции, касающейся охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, Швейцария и Международный комитет Красного Креста (МККК) принимали участие в работе Рабочей группы в качестве наблюдателей 1/.

5. Рабочая группа провела 11 заседаний в период с 3 по 14 октября 1994 года.

6. На рассмотрении Рабочей группы находился пересмотренный текст для переговоров, выработанный Специальным комитетом на его первой и второй сессиях (28 марта-8 апреля и 1-12 августа 1994 года) 2/.

7. Помимо разработки проекта преамбулы, Рабочая группа пересмотрела статью 1-2, статьи 3-9 и статьи 10-28 "Пересмотренного текста для переговоров".

II. ВТОРИЧНОЕ РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ТЕКСТА ДЛЯ ПЕРЕГОВОРОВ

Проект преамбулы

8. Первый проект преамбулы, представленный Рабочей группе, претерпел ряд изменений по существу вопросов, а также ряд изменений структурного и редакционного характера. Пересмотренный текст содержится в прилагаемом к настоящему документу проекте конвенции.

Статья 1-2 (Сфера применения и определения)

9. В результате состоявшихся в Рабочей группе обсуждений статья 1-2, содержащаяся в пересмотренном тексте для переговоров, была разделена на две отдельные статьи, а именно: статью 1, озаглавленную "Определения" и состоящую из пункта 2 статьи 1-2 "Пересмотренного текста для переговоров", и статью 2, озаглавленную "Сфера применения" и состоящую из пунктов 1 и 3 той же статьи 1-2.

10. Что касается статьи, содержащей определения, то в ходе обсуждения были внесены следующие изменения:

а) в подпункты a (ii), b (ii) и b (iii) включена ссылка на Международное агентство по атомной энергии;

б) в подпункте b слова "непосредственно связанной с" заменены словами "в поддержку выполнения мандата";

с) изменена формулировка подпункта c, в заголовке которого теперь содержится ссылка на Устав Организации Объединенных Наций, а также метод учреждения и проведения операций и в котором далее содержится упрощенный вариант подпункта (ii) (см. статью 1 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции);

д) включение в подпункт e слов "и их материально-технические средства".

11. Содержание пункта 1 статьи о сфере охвата конвенции идентично содержанию пункта 1 статьи 1-2 пересмотренного текста для переговоров, а ее пункт 2 представляет собой пересмотренный и сокращенный вариант пункта 3 той же статьи 1-2.

Статьи 3–9

12. Статья 3 (Обозначение), статья 4 (Соглашения о статусе операций), статья 5 (Транзит) и статья 6 (Уважение законов и правил принимающего государства) остались без изменений. Статья 7 (Право на самооборону), без изменений, размещена теперь сразу же после статьи, озаглавленной "Исключающие оговорки" (см. статью 21 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). Статья 8 (Обязанность обеспечивать охрану и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала) осталась без изменений (см. статью 7 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). В статье 9 (Обязанность освобождать или возвращать персонал, подвергнувшийся захвату или задержанию) в начале первого предложения была добавлена следующая фраза: "За исключением иных случаев, предусмотренных в применимом соглашении о статусе сил..." (см. статью 8 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции).

Статьи 10–28

13. В статье 10 (Преступления против персонала Организации Объединенных Наций) формулировка подпункта 1e была пересмотрена и сокращена (см. статью 9 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). Статья 11 (Установление юрисдикции), 12 (Предотвращение преступлений против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала), 13 (Предоставление информации), 14 (Меры по обеспечению судебного преследования или выдачи), 15 (Судебное преследование предполагаемых преступников) и 16 (Выдача предполагаемых преступников) остались без изменений (см. статьи 10–15 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). В статье 17 (Взаимная помощь в уголовных вопросах) формулировка пункта 1 была изменена на основе статьи 11 Монреальской конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, статьи 10 Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, и статьи 13 Конвенции о физической защите ядерных материалов. В остальном эта статья осталась без изменений (см. статью 16 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). В статье 18 (Справедливое обращение с предполагаемыми преступниками) было упрощено название и в целях обеспечения большей четкости была незначительно изменена формулировка пункта 1 (см. статью 17 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). Статья 19 (Уведомление о результатах разбирательства) и 20 (Распространение) остались без изменений (см. статьи 18 и 19 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). В статье 21 (Исключающие оговорки) три исключаящие оговорки, содержащиеся в пунктах 1 и 2a и b, были перегруппированы под единым заголовком в качестве подпунктов a, b и c, а в подпункты d и e соответственно были добавлены еще две исключаящие оговорки, одна о праве государств отзываться персонал, предоставленный в распоряжение операции Организации Объединенных Наций, и другая – о праве на соответствующую компенсацию, выплачиваемую в случае смерти, инвалидности, травмы или болезни, являющихся следствием участия в деятельности по поддержанию мира. В первой исключаящей оговорке слова "общепризнанных международно-правовых норм, касающихся прав человека" были заменены словами "общепризнанных норм прав человека, содержащихся в международно-правовых документах", а в третьей исключаящей оговорке в тексте на английском языке слова "in a manner consistent with" были заменены словами "in accordance with" (см. статью 20 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). Как указывалось выше, статья 21 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции соответствует статье 7 пересмотренного текста для переговоров. Статья 22 (Урегулирование споров) осталась без изменений, за исключением технической правки во втором предложении пункта 2. Была включена новая статья о созыве совещаний по обзору осуществления конвенции (см. статью 23 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции). Что касается статей 23–28, содержащих заключительные положения, то они в основном остались без изменений. Однако

статья 28 пересмотренного текста для переговоров, касающаяся обязанностей депозитария, была снята, и была включена новая статья, в соответствии с которой Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием конвенции (см. статьи 24–29 прилагаемого к настоящему документу проекта конвенции).

14. Кроме того, различные положения пересмотренного текста для переговоров были подвергнуты редакционной или технической правке.

15. В ходе обсуждения, а также на заключительной стадии рассмотрения один из представителей напомнил, что его страна, которая является одним из основных государств, которые предоставляли войска для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и более 5000 солдат и военных наблюдателей которой в настоящее время задействованы в таких операциях в различных странах, естественно, обеспокоена проблемой охраны персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Он отметил, что обеспокоенность по поводу охраны персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира должна увязываться с принципом Устава об уважении политического суверенитета государства, и это должно быть также отражено в предлагаемой конвенции, которая должна предусматривать положение о согласии принимающего государства на проведение или продолжение операций по поддержанию мира, с тем чтобы способствовать соблюдению ее положений. По его мнению, необходимы более широкие консультации, с тем чтобы достигнуть согласия по тексту предлагаемой конвенции. В этой связи он обратил внимание на существование предложений, сделанных его делегацией на первой сессии Специального комитета, проходившей 28 марта–8 апреля 1994 года 3/. В качестве альтернативы он предложил, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о принятии декларации, и добавил, что соглашения о статусе сил могли бы быть выработаны на основе элементов такой декларации. Он далее отметил, что важным аспектом вопроса об охране персонала Организации Объединенных Наций по поддержанию мира является вопрос о выплате компенсации персоналу по поддержанию мира по единой шкале в случае смерти и инвалидности независимо от их национальной принадлежности, что соответствовало бы принципу равенства, предусмотренному в Уставе, а также практике, уже следуемой в случае компенсации государствам-членам, предоставляющим свои войска.

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

16. На своем 11-м заседании 14 октября 1994 года Рабочая группа постановила представить Шестому комитету для рассмотрения и принятия текст проекта конвенции, который прилагается к настоящему документу.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ ОБ ОХРАНЕ ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СВЯЗАННОГО С НЕЙ ПЕРСОНАЛА

Государства – участники настоящей Конвенции,

будучи глубоко обеспокоены растущим числом жертв и ранений в результате умышленных нападений на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

принимая во внимание, что нападения или иные посягательства на персонал, действующий от имени Организации Объединенных Наций, не могут иметь оправдания и являются неприемлемыми, кем бы они ни совершались,

учитывая, что операции Организации Объединенных Наций проводятся в общих интересах международного сообщества и в соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций,

признавая важный вклад, который персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал вносят в усилия Организации Объединенных Наций в областях превентивной дипломатии, миротворчества, поддержания мира, миростроительства и гуманитарных и других операций,

учитывая существующие договоренности в области обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, в том числе шаги, предпринимаемые в этом направлении главными органами Организации Объединенных Наций,

признавая тем не менее, что существующие меры по защите персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала недостаточны,

признавая, что эффективность и безопасность операций Организации Объединенных Наций повышаются, если такие операции проводятся с согласия и при сотрудничестве со стороны принимающего государства,

призывая все государства, в которых размещен персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, и всех, на кого такой персонал может полагаться, предоставлять всестороннюю поддержку в целях содействия проведению и осуществлению мандата операций Организации Объединенных Наций,

будучи убеждены в том, что необходимо незамедлительно принять надлежащие и эффективные меры для предотвращения нападений на персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и для наказания тех, кто совершил такие нападения,

договорились о следующем:

Статья 1

Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- a) "Персонал Организации Объединенных Наций" означает:
 - i) лиц, привлеченных или направленных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в качестве членов военного, полицейского или гражданского компонентов операции Организации Объединенных Наций;
 - ii) других должностных лиц и экспертов, командированных Организацией Объединенных Наций или ее специализированными учреждениями или Международным агентством по атомной энергии, которые присутствуют в официальном качестве в районе проведения операции Организации Объединенных Наций;
- b) "Связанный с ней персонал" означает:
 - i) лиц, направленных правительством или межправительственной организацией с согласия компетентного органа Организации Объединенных Наций;
 - ii) лиц, привлеченных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или специализированным учреждением или Международным агентством по атомной энергии;
 - iii) лиц, направленных гуманитарной неправительственной организацией или гуманитарным учреждением в соответствии с соглашением с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций или со специализированным учреждением или Международным агентством по атомной энергии,

для проведения деятельности в поддержку выполнения мандата операции Организации Объединенных Наций;

c) "Операция Организации Объединенных Наций" означает операцию, учрежденную компетентным органом Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и проводимую под руководством и контролем Организации Объединенных Наций:

- i) когда операция проводится в целях поддержания или восстановления международного мира и безопасности; или
- ii) когда Совет Безопасности или Генеральная Ассамблея для целей настоящей Конвенции объявляет о том, что существует особый риск в отношении безопасности персонала, участвующего в этой операции;

d) "Принимающее государство" означает государство, на территории которого проводится операция Организации Объединенных Наций;

e) "Государство транзита" означает государство, не являющееся принимающим государством, на территории которого в связи с операцией Организации Объединенных Наций находятся транзитом или временно присутствуют персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал и их материально-технические средства.

Статья 2

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и операций Организации Объединенных Наций в соответствии с определением, содержащимся в статье 1.
2. Настоящая Конвенция не применяется к операции Организации Объединенных Наций, санкционированной Советом Безопасности в качестве принудительной меры на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций, в которой какой-либо персонал привлекается в качестве комбатантов против организованных вооруженных сил и к которой применяется право международных вооруженных конфликтов.

Статья 3

Обозначение

1. Военный и полицейский компоненты операции Организации Объединенных Наций и их наземные, водные и воздушные транспортные средства имеют отличительное обозначение. Прочий персонал и прочие наземные, водные и воздушные транспортные средства, используемые в операции Организации Объединенных Наций, имеют надлежащее обозначение, если Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций не примет иного решения.
2. Весь персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал имеет надлежащие удостоверяющие личность документы.

Статья 4

Соглашения о статусе операции

Принимающее государство и Организация Объединенных Наций как можно скорее заключают соглашение о статусе операции Организации Объединенных Наций и всего используемого в операции персонала, включая, в частности, положения о привилегиях и иммунитетах военного и полицейского компонентов операции.

Статья 5

Транзит

Государство транзита содействует обеспечению беспрепятственного транзита персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и его материально-технических средств в принимающее государство и из него.

Статья 6

Уважение законов и правил принимающего государства

1. Без ущерба для таких привилегий и иммунитетов, какими они могут обладать, или требований, связанных с их обязанностями, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал:

- a) соблюдает законы и правила принимающего государства и государства транзита; и
- b) воздерживается от любых действий или деятельности, несовместимых с беспристрастным и международным характером своих обязанностей.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций принимает все необходимые меры в целях обеспечения соблюдения этих обязательств.

Статья 7

Обязанность обеспечивать охрану и безопасность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

1. Персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, их материально-технические средства и помещения не должны становиться объектом нападения или любых действий, рассчитанных на недопущение выполнения этим персоналом своего мандата.

2. Государства-участники принимают все надлежащие меры в целях обеспечения охраны и безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. В частности, государства-участники предпринимают все необходимые шаги для защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, размещенного на их территории, от преступлений, предусмотренных в статье 9.

3. Государства-участники при необходимости сотрудничают с Организацией Объединенных Наций и другими государствами-участниками в рамках осуществления настоящей Конвенции, в частности в любом случае, когда принимающее государство не в состоянии принять требуемые меры.

Статья 8

Обязанность освобождать или возвращать персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал, подвергнувшийся захвату или задержанию

За исключением иных случаев, предусмотренных в применимом соглашении о статусе сил, если имеет место захват или задержание персонала Организации Объединенных Наций или связанного с ней персонала в ходе выполнения им своих обязанностей и если установлена личность членов этого персонала, они не подвергаются допросу и незамедлительно освобождаются и возвращаются Организации Объединенных Наций или другим соответствующим органам. До освобождения с ними обращаются в соответствии с общепризнанными стандартами прав человека и принципами и духом Женевских конвенций 1949 года.

Статья 9

Преступления против персонала Организации Объединенных Наций
и связанного с ней персонала

1. Преднамеренное совершение:

- а) убийства, похищения или другого нападения, направленного против личности или свободы любого персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;
- б) насильственного нападения на служебные помещения, жилые помещения или транспортные средства любого персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которое может подвергнуть опасности личность или свободу этого персонала;
- с) угрозы любого такого нападения с целью вынудить то или иное физическое или юридическое лицо совершить или воздержаться от совершения любых действий;
- д) попытки любого такого нападения; и
- е) действия, представляющего собой соучастие в любом таком нападении или в совершении попытки такого нападения, или организацию, или отдачу приказа о совершении такого нападения,

признается каждым государством-участником в соответствии с его национальным законодательством преступлением.

2. Каждое государство-участник устанавливает соответствующие наказания за преступления, предусмотренные в пункте 1, с учетом их тяжкого характера.

Статья 10

Установление юрисдикции

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных в статье 9, в следующих случаях:

- а) когда преступление совершено на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;
- б) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства;

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда оно совершено:

- а) лицом без гражданства, которое обычно проживает в данном государстве; или
- б) по отношению к гражданину данного государства; или
- с) в попытке вынудить данное государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

3. Любое государство-участник, которое установило юрисдикцию, упомянутую в пункте 2, уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Если такое государство-участник впоследствии отказывается от такой юрисдикции, оно уведомляет об этом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

4. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут быть необходимы для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, предусмотренных в статье 9, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и не выдает его в соответствии со статьей 15 ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 или 2.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

Статья 11

Предотвращение преступлений против персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала

Государства-участники сотрудничают в деле предотвращения преступлений, предусмотренных в статье 9, прежде всего путем:

а) принятия всех практически осуществимых мер по предотвращению приготовлений на своих соответствующих территориях к совершению этих преступлений в пределах или за пределами своих территорий; и

б) обмена информацией в соответствии со своим национальным законодательством и координации принятия административных и других соответствующих мер для предотвращения совершения таких преступлений.

Статья 12

Предоставление информации

1. В соответствии с условиями, установленными в его национальном законодательстве, государство-участник, на территории которого совершено преступление, предусмотренное в статье 9, если оно имеет основания полагать, что предполагаемый преступник покинул его территорию, сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и, непосредственно или через Генерального секретаря, заинтересованному государству или государствам все относящиеся к совершенному преступлению факты, а также предоставляет всю имеющуюся в его распоряжении информацию относительно личности предполагаемого преступника.

2. В случае совершения преступления, предусмотренного в статье 9, каждое государство-участник, располагающее информацией относительно жертвы и обстоятельств совершения преступления, прилагает усилия к тому, чтобы в полном объеме и безотлагательно представить ее на условиях, предусмотренных в его национальном законодательстве, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и заинтересованному государству или государствам.

Статья 13

Меры по обеспечению судебного преследования или выдачи

1. Когда обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить его присутствие для целей судебного преследования или выдачи.

2. О мерах, принятых во исполнение пункта 1, в соответствии с национальным законодательством и безотлагательно, уведомляется Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и, непосредственно или через Генерального секретаря:

- a) государство, на территории которого было совершено преступление;
- b) государство или государства, гражданином которого является предполагаемый преступник или, если он является лицом без гражданства, на территории которого он обычно проживает;
- c) государство или государства, гражданином которого является жертва; и
- d) другие заинтересованные государства.

Статья 14

Судебное преследование предполагаемых преступников

Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, если оно не выдает его, передает дело без каких-либо исключений и без необоснованной задержки своим компетентным органам для целей судебного преследования с соблюдением процедур, установленных законодательством этого государства. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае обычного преступления тяжкого характера в соответствии с законодательством этого государства.

Статья 15

Выдача предполагаемых преступников

1. Если преступления, предусмотренные в статье 9, не включены в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, существующий между государствами-участниками, они считаются включенными в качестве таковых в такой договор между ними. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.

2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может, по своему усмотрению, считать настоящую Конвенцию правовым основанием для выдачи в связи с такими преступлениями. Выдача производится с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. Каждое из этих преступлений рассматривается, для целей выдачи, осуществляемой государствами-участниками, как совершенное не только в месте его совершения, но и на территории государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 или 2 статьи 10.

Статья 16

Взаимная помощь в уголовных вопросах

1. Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с судебными разбирательствами, осуществляемыми в отношении преступлений, предусмотренных в статье 9, включая содействие в получении всех имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для судебного разбирательства. Во всех случаях применяется законодательство запрашиваемого государства

2. Положения пункта 1 не затрагивают обязательств в отношении взаимной помощи, содержащихся в любом другом договоре.

Статья 17

Справедливое обращение

1. Любому лицу, в отношении которого осуществляется расследование или судебное разбирательство в связи с любым из преступлений, предусмотренных в статье 9, гарантируются справедливое обращение, справедливый судебный процесс и полная защита его прав на всех стадиях расследования или разбирательства.

2. Любому предполагаемому преступнику предоставляется право:

а) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства или государств, гражданином которого или которых такое лицо является и которое или которые иным образом правомочны защищать права этого лица, либо, если оно является лицом без гражданства, государства, к которому оно обращается с просьбой и которое согласно защищать его права; и

б) посещения представителем этого государства или государств.

Статья 18

Уведомление о результатах разбирательства

Государство-участник, на территории которого предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, сообщает об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который препровождает эту информацию другим государствам-участникам.

Статья 19

Распространение

Государства-участники обязуются как можно более широко распространять настоящую Конвенцию и, в частности, включить изучение Конвенции, а также соответствующих положений международного гуманитарного права в свои программы военного обучения.

Статья 20

Исключающие оговорки

Ничто в настоящей Конвенции не влияет на:

- а) применение международного гуманитарного права и общепризнанных норм прав человека, содержащихся в международно-правовых документах, в связи с защитой операций и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и на обязанность такого персонала соблюдать такие правовые нормы;
- б) права и обязанности государств согласно Уставу Организации Объединенных Наций в отношении согласия на въезд лиц на их территории;
- с) обязанность персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала действовать в соответствии с положениями мандата операции Организации Объединенных Наций;
- д) право государств, которые добровольно предоставляют персонал для операции Организации Объединенных Наций, отозвать свой персонал, участвующий в такой операции; или
- е) право на соответствующую компенсацию, выплачиваемую в случае смерти, инвалидности, травмы или болезни, являющихся следствием участия в деятельности по поддержанию мира лиц, добровольно предоставленных государствами для операций Организации Объединенных Наций.

Статья 21

Право на самооборону

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как допускающее умаление права на самооборону.

Статья 22

Урегулирование споров

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, по требованию одного из них передается на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с даты требования об арбитражном разбирательстве стороны не смогут договориться об организации арбитражного разбирательства, то любая из этих сторон может передать этот спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным всеми или отдельными положениями пункта 1. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 или его соответствующей частью в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Статья 23

Совещания по обзору осуществления

По просьбе одного или нескольких государств-участников и с одобрения большинства государств-участников, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает совещания государств-участников для проведения обзора осуществления Конвенции и проблем, возникших в связи с ее применением.

Статья 24

Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до _____ 199_ года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

Статья 25

Ратификация, принятие или утверждение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 26

Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 27

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через ___ дней после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ___ документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего, принимающего и утверждающего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней, после сдачи ___ документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении Конвенция вступает в силу через ___ дней после сдачи на хранение таким государством его документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья 28

Денонсация

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу через ___ месяцев после даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

Статья 29

Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает его заверенные копии всем государствам.

Примечания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 22 (A/49/22), пункты 9 и 10.

2/ Там же, пункт 28.

3/ Там же, приложение II, разделы A и H.
